

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection Mythologie c'est à dire explication des Fables, Lyon, Paul Frelon, 1612](#)[Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre IV](#)[Item Mythologie, Lyon, 1612 - IV, 16 : Des Heures](#)

Mythologie, Lyon, 1612 - IV, 16 : Des Heures

Auteur(s) : Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur)

Collection Mythologia, Francfort, 1581 - Livre IV

Ce document est une traduction de :

[Mythologia, Francfort, 1581 - IV, 16 : De Horis](#)

Collection Mythologia, Venise, 1567 - Livre IV

Ce document est une transformation de :

[Mythologia, Venise, 1567 - IV, 16 : De Horis](#)

Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre X

Ce document a pour résumé :

[Mythologie, Lyon, 1612 - X \[46\] : Des Heures](#)

Collection Mythologie, Paris, 1627 - Livre IV

[Mythologie, Paris, 1627 - IV, 17 : Des Heures](#)

est une révision de ce document

Informations sur la notice

Auteurs de la notice [Équipe Mythologia](#)

Mentions légales

- Fiche : [Projet Mythologia](#) (CRIMEL, URCA ; IUF) ; [projet EMAN](#), Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Images : [Münchener DigitalisierungsZentrum](#) (MDZ).

Présentation du document

Publication [Lyon, Paul Frelon, 1612](#)

Exemplaire [Münchener DigitalisierungsZentrum \(MDZ\)](#): exemplaire d'Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek -- 4 Alt 76

Formatin-4

langue(s) [Français](#)

Paginationp. [419]-[420]

Illustrationaucune

Des dieux, des monstres et des humains

Entités mythologiques et historiques [Heures](#)

Notice créée par [Équipe Mythologia](#) Notice créée le 06/09/2019 Dernière modification le 28/04/2023



aussi à s'appliquer à l'agriculture, tres-honneste & tres-vtile exercice. Mais depuis que tant d'outrages d'hommes mal-viuans, & l'auarice qui auoit saisi le cœur des hommes, eurent renuersé toutes bonnes institutions, peruertit l'equité & raison, troublé tout l'estat du monde, & profané le labourage, les Poetes dirent qu'elles auoient quitté le monde. & quelques-vns les appliquans à leurs affaires particulieres, les mirent à nud, les firent voir toute nuës, les outragerét de beaucoup d'indignitez, & controuuerent plusieurs choses ridicules d'elles, qu'il vault mieux leur laisser expliquer, & dire quelque chose des Heures.

Des Heures.

CHAPITRE XVI.

Ln'y a point, ou pour le moins peu de doute des parens ^{Parents &} & noms des Heures. car presque tous consentent qu'elles <sup>est des li-
res.</sup> sont nees de Iupiter & de Themis; entre autres Hesiodé en sa Theogonie, disant que Iupiter l'espousa en secondes nopces; & les nomme Eunomie, Dicé, Irene, l'vnanime obseruance des bonnes loix, la iustice & paix; qui conduisent tous les outrages des hommes à vne deüë maturité, chascun en saison opportune. Orphée adiouste qu'elles nasquirent en printemps, & les appelle florissantes, ayman la prairie, pure-nettes, riolle piolles de toutes couleurs; d'odeur tressouefue parmi les herbes en fleur; Heures tousiours verdoyantes, de gay & ioyeux visage; vestues de surcots degouttans la rosee des fleurs delectables; Compagnes des folastrieres de Proserpine, toutes les fois que les Parques & les Graces la ramencent ici hault en lumiere. Pausanias en l'Estat de Beroëe, leur donne des noms du tout diuers aux susdits, & en nomme l'vne *Carpò*, l'autre *Thallote*; quant à la troisieme il ne la nomme point. *Carpò* signifie fruit; *Thallote*, pulluler & bourgeonner; & pour ce regard Arat les appelle *Epicarpies*, ou fruidieres. Leur charge estoit de garder les portes du Ciel, comme il appert au ^{leur charge.} 1. des Fastes d'ouide:

Je garde l'huïs du Ciel avec les douces Heures.

Theocrite dit qu'elles ont les pieds mols, & sont les plus pesantes & tardifues de tous les Dieux, & apportent tousiours aux hommes quelque chose de nouveau. Homere au 5. de l'Iliade ne dit pas seulement qu'elles gardent les portes du Ciel, mais aussi qu'elles l'obscurcissent de nuages, & ramencent le beau temps quand il leur plaist: mesme les Poetes appellent le Ciel ou l'air, ouuert, quand il est clair & serain; & clos ou fermé, quand il est couuert de nuces ou broüillas:

DD 2

*Lors les portes du Ciel s'ouvrirent d'elles mesmes,
Que des Heures gardoient les majestez. suprêmes.
Le Ciel est en leur charge, & l'Olympe neveux,
Elles serinent l'air, & le font nubileux.*

Aussi sont-elles dites Heures du mot *horévein*, signifiant garder. car on leur donne la reputation de garder le Ciel, & d'estre favorables & propices à ceux qui sont studieux & diligens.

*Mythologie
des Heures.*

Elles sont filles de Jupiter & de Themis, d'autant que puisque les Graces sont cette joie & resjouissance qu'on reçoit de la fertilité des terres, les Heures sont le fruit mesme d'icelles, que les Poëtes cōjoignent quasi toujours avec Venus. mais jamais n'abandonnent les Graces. Elles sont d'oc de mesme race que les Graces, veu que Themis leur mere est l'équité; & *nómos* signifie loi, d'où vient le nom d'Eunomia. Dicé signifie iustice; & Irené, Paix. lesquelles trois, à sçauoir, les Loix, Iustice & Paix, conseruent & maintiennent le labourage: au lieu que les guerres, outrages & querelles gasteent & ruinent tout. C'est donc l'observation des ordonnances diuines & des loix ciuiles qui les engendrent, d'autant que comme ainsi soit que Themis est cette equité que nature mesme a imprimée es esprits des hommes, le commencement duquel les loix ont pris leur origine est diuin. puis après Jupiter pere des Heures tempere l'air, c'est à dire que la benignité de Dieu conduit & gouerne les gents de bien: car l'abondance de biens est volontiers accompagnée de probité; comme au contraite la cherté & famine est suiuite de beaucoup de meschancetez & malheureux actes: & n'y a presque miroir qui nous puisse mieux représenter ou la malice ou la bonté des hommes, ou l'ite de Dieu enuers nous, que les vicissitudes des saisons. C'est ce que les anciens ont voulu signifier, disant que les Heures estoient commises à la garde des portes du Ciel, qui selon leur bon plaisir embrouilloient le Ciel de nuages, ou le faisoient clair & serin, & gouernoient toutes les saisons de l'année. en somme ils ne vouloient dire autre chose, sinon que les afflictions ne nous poursuioient qu'à cause de nos pechez. Or ie croi que ceci peut suffire pour entendre quelle estoit la qualité des Heures, & qu'elles accompagnoient ordinairement les Graces, & pourquoi c'est qu'elles estoient suiuentes de Venus; item que par icelles ils exhortoient les hommes à la vertu, à la crainte & seruice de Dieu, leur proposans abondance & foison de toutes choses necessaires pour leur entretènement, laquelle il ne fault esperer que de sa liberale gratuité.

*Explication
de leur char-
&c.*

MYTHO